

26 lipca i 2 sierpnia / July 26 & August 2, 2026 VOL. 41 ISSUE #30&31

XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Miłość jest pierwszym i najważniejszym obowiązkiem chrześcijanina. Prawdziwą miłość okazał nam Chrystus i On do tej miłości nas uzdalnia. Zgromadzeni na tej Eucharystii wysławiajmy Pana, który jest Głową Kościoła, pełnią człowieczeństwa i dawcą prawdziwej miłości. Przyjmijmy z pokorą pomoc od Zbawiciela, bo tylko w Nim i przez Niego możemy zyskać zbawienie. /

Jesus passes from village to village, preaching the Good News around the Sea of Galilee. The content of His Gospel is the kingdom of God . He speaks of a treasure, an item of great value, buried and hidden. The treasure is Jesus. Whoever meets Him overflows with joy, so much so that, spontaneously and without compulsion, they go and sell what they possess: they give!

XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Słowo Boże jest jak ziarno, które Bóg rzuca w glebę naszych serc, by przemieniło nasze życie, zwiastując nam radosne Boże obietnice. Słuchajmy uważnie Bożego Słowa, radośnie dziękujmy za wszystkie obietnice zbawienia. To wszystko, co ogłasza Pismo spełniło się i spełni się również w naszym życiu, gdy z wiarą przyjmiemy także i dzisiaj radosną nowinę zbawienia. Słowo Boże jest skuteczne — to znaczy, że co zwiastuje to sprawia; tylko od człowieka zależy, czy ma dobrą wolę, czy jest jak urodzajna ziemia, która może przynieść plon. /

Let your seed of faith break open and bring forth the glory of God’s life-giving Word. It is important that the seed of our faith comes from a solid source and is planted in rich soil, so that when it breaks open and grows, it will be a blessing, glorifying God by its beauty. We do not ever want to find ourselves planted on soil that does not nourish and strengthen us in serving God. The rich soil, the source of life for us, is Jesus.

LETNIE WAKACJE

Rozpoczęły się letnie wakacje. Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii.

SKŁADKA NA FUNDUSZ POJEDNANIA / RECONCILIATION FUND COLLECTION

W weekend 18/19 oraz 25/26 lipca zostanie zebrana składka diecezjalna na Fundusz Pojednania. / Diocesan collection for the Reconciliation Fund will take place on **July 18/19 and 25/26 weekends**. Special collection envelopes can be found at the back of the church. Bóg zapłać!

ŚWIATOWY DZIEŃ BABCI I DZIADKA I OSÓB STARSZYCH

Na niedzielę, **26 lipca**, w Kościele katolickim przypada Światowy Dzień Dziadków i Osób Starszych. Został on ustanowiony przez papieża Franciszka i jest obchodzony co roku w czwartą niedzielę lipca, w okolicach liturgicznego wspomnienia św. Anny i św. Joachima – dziadków Jezusa Chrystusa. Z tej okazji szcyczymy wszystkimn babciom i dziadkom wielu łask Bożych. Polećmy również w tym dniu w naszych modlitwach Panu Bogu wszystkie osoby starsze.

JUBILEUSZ 40-LECIA KAPŁAŃSTWA O. WOJCIECHA KOWALA

Obchody Jubileuszu odbędą się w niedzielę 27 września. Obejmą uroczystą Mszę św. o godz. 12:30 oraz Bankiet Jubileuszowy w Domu Polskim SPK o godz. 15:00. Bilety na bankiet można rezerwować w biurze parafialnym przez email: office@swjacek.ca lub telefonicznie 613.230.0804. Więcej informacji na temat bankietu znajduje się na plakacie.

PIESZA PIELGRZYMKA DO SANKTUARIUM MĘCZENNIKÓW KANADYJSKICH

odbędzie się w dniach 3-9 sierpnia 2026 r. pod hasłem “Przeżyj podróż wiary”.
Rejestracja na stronie internetowej www.pielgrzymka.ca

ROCZNICA WYBUCHU POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

SPK Koło Nr. 8-Ottawa oraz Veterans Affairs Canada zaprasza Polonię Ottawską do wzięcia udziału w ceremonii upamiętniającej pilotów Kanadyjskich, którzy latali z misjami pomocnymi do Polski podczas Powstania Warszawskiego, o godzinie 10:45 w sobotę, 1 sierpnia w Confederation Park. Niedziela 2 sierpnia o godz. 11tej Msza Św. w intencji żołnierzy i ludności cywilnej Warszawy.

THE WARSAW UPRISING CEREMONY

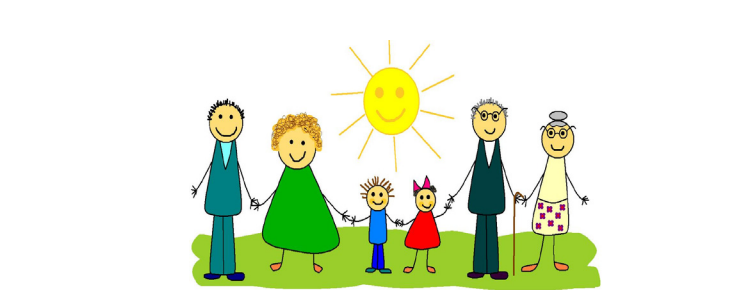
The Warsaw Uprising ceremony will take place on August 1 at 10:45 am at Confederation Park. Sunday, August 2 at 11 a.m. Holy Mass offered for the soldiers and civilians of Warsaw.

WAKACJE Z BOGIEM

Serdecznie zapraszamy dzieci i młodzież od 22 do 30 sierpnia na Wakacje z Bogiem na ontaryjskie Kaszuby. W programie codzienna Msza święta, wycieczki, pływanie, kajaki, ognisko oraz domowe jedzenie przygotowane przez mamy. Koszt \$450 od dziecka. Zapisy: Magda: office@swjacek.ca lub 613.620.6350.

DOROCZNY PIKNIK PARAFIALNY / PARISH PICNIC

Piknik Parafialny planowany jest na niedzielę, **13 września** 2026 r. **Msza św. o godz 13.00**, a po mszy jedzenie i atrakcje dla całej rodziny./ Annual Parish Picnic is planned for Sunday, **September 13**, 2026. **Holy Mass at 1 p.m.** Food and fun activities will follow.



INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - July - 25 - lipiec, 2026
17:00 Za ś.p.+ Weronikę Ramik - Danuta
Niedziela / Sunday - July - 26 - lipiec, 2026
8:00 Za Parafian
9:30 Za ś. p. + Janinę Nesterowicz i ++ z rodziny - rodzina
11:00 Za ś.p.+ Dorotę Marszałek w 7-mą rocz. śmierci - córka z rodziną
12:30 Za ś.p. + Władysława Paczek w 1-wszą rocz. śmierci - rodzina
Wtorek / Tuesday - July - 28 - lipiec, 2026
19:00 Za śp. + Marysię Harrington - siostra
Środa / Wednesday - July - 29 - lipiec, 2026
19:00 1. O bł. Boże, zdrowie i potrzebne łaski dla Grzegorza z okazji urodzin - żona z dziećmi
2. O bł. Boże, zdrowie i potrzebne łaski dla Krystyny z okazji urodzin
3. Za śp. + Annę i Wiktorię Giruc - rodzina
4. Za śp. + Krystynę i Mikołaja Giruc
Czwartek / Thursday - July - 30 - lipiec, 20 26
19:00 Za ś.p. + Andrzeja Tomiaka z okazji 13-ej rocz. śmierci - córki
Piątek / Friday - July - 31 - lipiec, 2026
19:00 Za ś.p. + Danutę Trojanowską - rodzina Janczarskich

XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 1 - sierpień, 2026
17:00 Za ś.p.+ Alicję i Mirosława Dorf - córka z rodziną
Niedziela / Sunday - August - 2 - sierpień, 2026
8:00 Za ś. p. + Weronikę i Romana Borowik - córka z rodziną
9:30 Za Parafian
11:00 W intencji ofiar poległych w Powstaniu Warszawskim - SPK
12:30 Za ś.p. + Mieczysława i Mariannę Szmer
Wtorek / Tuesday - August - 4 - sierpień, 2026
19:00 Za śp. + Józefa Tarkowskiego - syn z rodziną
Środa / Wednesday - August - 5 - sierpień, 2026
19:00 1. O Boże bł., opiekę MBNP i wszelkie potrzebne łaski dla Sebastiana z okazji urodzin
2. Za ś.p. + Eugenię Tkaczyk - siostra Czesia; 3. Za ś.p. + Reginę Klimuszek; 4. Za ś.p. + Janinę Nowak - rodzina
Czwartek / Thursday - August - 6 - sierpień, 2026
19:00 Za ś.p. + Ewę Olezyk - Wanda
Piątek / Friday - August - 7 - sierpień, Pierwszy piątek miesiąca
19:00 Za ś.p. + Stefanię i Jerzego Wiśniewskich

XIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XIX ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 8 - sierpień, 2026
17:00 O Boże błogosławieństwo dla Aleksandra z okazji urodzin
Niedziela / Sunday - August - 9 - sierpień, 2026
8:00 Za ś.p. + Ritę i Roger Tardif - rodzina
9:30 Za ś.p. + Walter Dolezal - Żurawski family
11:00 Za ś.p. ++ dziadków Maziarz, Rzepka i Bilny - rodzina
12:30 Parafian
Wtorek / Tuesday - August - 11 - sierpień, 2026
19:00 Za śp. + Lucynę Ryś w rocz. śmierci, za + Ewę Ryś i ++ z rodziny
Środa / Wednesday - August - 12 - sierpień, 2026
19:00 1. O bł. Boże dla Victorii Tucker z okazji urodzin
2. O bł. Boże i opiekę MB Różańcowej dla Marii Wrześniewskiej z okazji urodzin - Żywy Różaniec
3. Za ś.p. + Zofię Zielińską w 1-wszą rocz. śmierci
4. Za dusze w czyśćcu cierpiące
5. Za żywych i zmarłych kapłanów z naszej parafii
Czwartek / Thursday - August - 13 - sierpień, 2026
19:00 Za ś.p. + Władysława Paczek - rodzina
Piątek / Friday - August - 14 - sierpień, 2026
19:00 O bł. Boże dla członków RN i ich rodzin

XX NIEDZIELA ZWYKŁA / XX ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 15 - sierpień, Wniebowzięcie NMP
17:00 Dziekcz. z prośbą o dalsze łaski dla OO Oblatów Prowincji Wniebowzięcia oraz o nowe powołania do Zgromadzenia
Niedziela / Sunday - August - 16 - sierpień, Odpust Parafialny
8:00 Za Parafian
9:30 Za + Teodora, Paulinę i Piotra Czujka - rodzina
11:00 W intencji Ojczyzny z okazji Święta Wojska Polskiego - SPK
12:30 Za ś.p. + Zofię Zielińską w 1-wszą rocz. śmierci

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 22 i 26 lipca - św. Franciszek; 29 lipca i 2 sierpnia - św. Dominik; 5 i 9 sierpnia - św. Maksymiliana; 12 i 16 sierpnia - św. Eugeniusza; 19 i 23 sierpnia - św. Faustyny; 26 i 30 sierpnia - św. Józefa.

Intencje papieskie na lipiec:

O szacunek dla ludzkiego życia. Módlmy się o poszanowanie i ochronę życia ludzkiego na wszystkich jego etapach, uznając w nim dar od Boga.

Intencje papieskie na sierpień:

O ewangelizację w miastach. Módlmy się, abyśmy w dużych miastach, często naznaczonych anonimowością i samotnością, znaleźli nowe sposoby głoszenia Ewangelii, odkrywając twórcze ścieżki budowania wspólnoty.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH ODESZŁA DO PANA Ś.P. + ANNA GRASZA

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 12 lipiec / Sunday July 12 - \$4148
Niedziela 19 lipiec / Sunday July 19 - \$4024

Fundusz Pojednania / Reconciliation Fund collection -

July 19 & 26 - 19 i 26 lipiec

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010	
- Pożyczka z Archidiecezji	\$1,577,698
- Miesięczna rata	\$8,111.44
- Dług na dzisiaj	\$333,426
Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!	
PROJECT 2010	
- Loan from Archdiocese	\$1,577,698
- Monthly payment	\$8,111.44
- Balance Owed	\$333,426
We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!	



PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924

2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com



GOLDART JEWELLERY STUDIO

Projektowanie i wykonanie biżuterii
Naturalne kamienie szlachetne
Pierścienie zaręczynowe
Obrączki ślubne
Sygnety

Serdecznie zapraszamy!

722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA



Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist

usługi
psychoterapeuty

Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@protonmail.com



Direct Travel

Ewa Bielińska oferuje:

- bilety lotnicze
- również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



ZANIM ZAKUPISZ BILET
SPRAWDŹ NASZE CENY!
TEL: 1-800-263-1163
TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
ewa.bielinski@gmail.com
WWW .DT.CA



DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta

Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219

drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com

* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja



KOWALSKI HEARING SOLUTIONS

Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP),
DVA, WSIB. ODSP

Badania słuchu, aparaty słuchowe

2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600



WEDDEL
TOUCH OF EUROPE
Cakes - Deli - Bakery - Bistros

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.

5 Bayward Market Square - **613-237-0151**
300 Richmond Road - **613-695-7600**

Polka Delicatessen

1574 Walkley Rd.
613-260-2546

Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp

wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI

Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025

Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**

ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS

1437 Michael St. 613-749-3336
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATEX SYSTEMS

Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning
Duct Work / Ventilation
Home heated floors & walls
Snow melting systems for driveways and pathways
Design - Installation - Service

Adam Kamiński
819-743-1850

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC

202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188

Barbara Stefanska R.P.T. M.PH.Ed.

Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)



DOMY POGRZEBOWE - KELLY
Kelly Funeral Homes
by Arbor Memorial

585 Somerset St. W.
613-235-6712

1255 Walkley Rd.
613-731-1255

2370 St. Joseph Blvd.
613-837-2370

2313 Carling Ave.
613-828-2313

3000 Woodroffe Ave.
613-823-4747

580 Eagleson Rd.
613-591-6580



BEECHWOOD
Funeral, Crematory and Celebration Services

Tania Turpin
Family Services &
Polish Cemetery Liaison

Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca



WHELAN FUNERAL HOME

Sean P. Copeland
Funeral Director

515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925

613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING

Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków

Andrzej Kozłowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE

Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)

Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISŁKA

miód z terenów Marlborough
Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION

DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa
*Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY

935 Carling Ave
613-761-7450

Wysyłamy paczki do Polski
wędliny i wyroby delikatesowe

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA

37 Thorncliff Place
Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE

NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka

BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039



Maria Dycha
Courtier immobilier

819-209-2289
mariadycha@royalpage.ca

ROYAL LEPAGE
Vallée de l'OUTAOUAIS
Agence immobilière

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****

PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)



PAUL CZAN
REAL ESTATE GROUP

(613) 262 - 1286 (cell)
PAUL@PCRE-GROUP.CA

DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI



Pawel (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B

ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY

PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY

Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.

LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI

SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST

Kupno · Sprzedaż · Wynajem



Pilon Group
RE/MAX HALLMARK REALTY

613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com



GRANITE WORKS

Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers

Pawel Ostrowski

613-276-4617
613-627-9128



Aneta Smart
REALTOR®

D: 613-240-0199
O: 613-725-1171
anetasmart@royalpage.ca
1723 Carling Ave, Ottawa, ON K2A 1G8

ROYAL LEPAGE
Team Realty
Independent Brokerage Services

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade

Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.

GRANITE & KITCHEN CABINETS

KUCHNIE, ŁAZIENKI,
KOMINKI, RENOWACJE

PIOTR (647)-219-7837